

**Klasa:** 200-01/10-05/14

**Urbroj:** 5030109-11-6

**Zagreb,** 3. kolovoza 2011.

## **PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA**

**Predmet:** Prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o policijskoj suradnji, s Konačnim prijedlogom zakona

Na temelju članka 84. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 56/90, 135/97, 8/98 – pročišćeni tekst, 113/2000, 124/2000 – pročišćeni tekst, 28/2001, 41/2001 – pročišćeni tekst, 55/2001 – ispravak, 76/2010 i 85/2010 – pročišćeni tekst) i članaka 129. i 159. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, br. 71/2000, 129/2000, 117/2001, 6/2002 – pročišćeni tekst, 41/2002, 91/2003, 58/2004, 69/2007, 39/2008 i 86/2008), Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o policijskoj suradnji, s Konačnim prijedlogom zakona za hitni postupak.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila Tomislava Karamarka, ministra unutarnjih poslova, te Ivicu Buconjića, državnog tajnika u Ministarstvu unutarnjih poslova.

**PREDSJEDNICA**

Jadranka Kosor, dipl. iur.

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU  
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE CRNE GORE  
O POLICIJSKOJ SURADNJI,  
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU  
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE CRNE GORE  
O POLICIJSKOJ SURADNJI**

**I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA**

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o policijskoj suradnji sadržana je u članku 139. stavak 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 56/90, 135/97, 8/98 – pročišćeni tekst, 113/2000, 124/2000 – pročišćeni tekst, 28/2001, 41/2001. – pročišćeni tekst i 55/2001 – ispravak, 76/2010 i 85/2010 – pročišćeni tekst).

**II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI**

Dosadašnja suradnja predstavnika policija dviju država ostvarivana je na državnoj razini kroz suradnju kriminalističkih policija, razmjenu kriminalističkih podataka i informacija, kroz suradnju graničnih policija, razmjenu informacija o navijačima i sportskim natjecanjima te kroz savjetodavnu pomoć danu od strane Republike Hrvatske u procesu pridruživanja Europskoj uniji. Republika Hrvatska i Crna Gora potvrdile su interes i iskazale spremnost za daljnje promicanje i produbljivanje međusobne suradnje sklapanjem dvostranog međunarodnog ugovora o policijskoj suradnji.

Cilj je suradnje uskladiti djelovanja u borbi protiv međunarodnog kriminala zbog čega postoji potreba da se djelovanja na ovom području uređuju dvostranim međunarodnim ugovorom.

**III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM**

Ovim se Zakonom potvrđuje Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o policijskoj suradnji, kako bi njegove odredbe u smislu članka 140. Ustava Republike Hrvatske postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Sporazumom između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o policijskoj suradnji uspostavlja se pravni okvir za međusobnu suradnju dviju država u području borbe protiv kriminala, što konkretno podrazumijeva otklanjanje opasnosti za javnu sigurnost i javni red, sprječavanje i progon kaznenih djela i stanja sigurnosti u nadzoru državne granice u pograničnom području te suzbijanju prekograničnog kriminala.

**IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU OVOGA ZAKONA**

Provedba ovoga Zakona ne zahtijeva osiguranje dodatnih financijskih sredstava u državnom proračunu Republike Hrvatske.

## **V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU**

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. stavku 1. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, br. 71/2000, 129/2000, 117/2001, 6/2002 – pročišćeni tekst, 41/2002, 91/2003, 58/2004, 69/2007, 39/2008 i 86/2008) i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima. Naime, polazeći od zajedničke želje za produbljanjem dvostranih odnosa i suradnje između Republike Hrvatske i Crne Gore u policijskoj suradnji, cijeni se da postoji interes Republike Hrvatske za što skorije okončanje svih potrebnih postupaka za stupanje ovoga Sporazuma na snagu, a time i stvaranje zakonskih uvjeta za učinkovitu provedbu svih oblika suradnje predviđenih ovim Sporazumom.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka, u pravilu, ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj prijedlog Zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA  
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE CRNE GORE  
O POLICIJSKOJ SURADNJI**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o policijskoj suradnji, potpisan u Budvi, dana 17. ožujka 2011. godine, u izvorniku na hrvatskom i crnogorskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovog Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

**SPORAZUM  
između  
Vlade Republike Hrvatske  
i  
Vlade Crne Gore  
o policijskoj suradnji**

**Vlada Republike Hrvatske  
i  
Vlada Crne Gore**

(u daljnjem tekstu: ugovorne stranke),

u duhu prijateljskih odnosa između ugovornih stranaka,

s namjerom produbljivanja suradnje policijskih tijela,

sa zajedničkom voljom učinkovitog djelovanja na suzbijanju međunarodne opasnosti za javnu sigurnost te suzbijanju međunarodnog kriminaliteta,

s ciljem da s pomoću usklađenih aktivnosti učinkovitije djeluju protiv međunarodnog kriminaliteta,

uz poštivanje Konvencije Vijeća Europe za zaštitu osoba glede automatizirane obrade osobnih podataka, sastavljene u Strasbourgu, dana 28. siječnja 1981., Dodatnog protokola uz tu Konvenciju u svezi nadzornih tijela i međunarodne razmjene podataka, sastavljenog u Strasbourgu, dana 8. studenog 2001., kao i Preporuke broj R (87) 15 Odbora ministara Vijeća

Europe od 17. rujna 1987. o reguliranju korištenja osobnih podataka od strane policije, a koja se odnosi i na slučajeve kada se podaci ne obrađuju automatski,

sporazumjele su se kako slijedi:

## **Poglavlje I. Opće odredbe**

### **Članak 1.**

#### **Predmet Sporazuma, nadležna tijela te promjene nadležnosti i naziva tijela**

Ugovorne stranke jačaju suradnju u području:

- otklanjanja opasnosti za javnu sigurnost i javni red,
- sprječavanja i progona kaznenih djela, te
- stanja sigurnosti u nadzoru državne granice u pograničnom području te suzbijanju prekograničnog kriminala.

Sukladno nacionalnom zakonodavstvu, ugovorne stranke će surađivati u provedbi zajedničkih policijskih mjera u područjima iz stavka 1. ovog članka uz međusobnu kadrovsku, materijalnu i organizacijsku potporu, a prema potrebi mogu osnivati i zajedničke policijske timove.

Nadležna policijska tijela prema ovom Sporazumu su:

- u Republici Hrvatskoj: Ministarstvo unutarnjih poslova, Ravnateljstvo policije kao nacionalno središnje tijelo s unutarnjim ustrojstvenim jedinicama te policijske uprave u okviru njihovih nadležnosti;
- u Crnoj Gori: Ministarstvo unutarnjih poslova, Uprava policije kao nacionalno središnje tijelo sa svojim unutarnjim organizacijskim jedinicama.

Nadležna policijska tijela u pograničnom području su:

- za hrvatsku ugovornu stranku: Ministarstvo unutarnjih poslova, Ravnateljstvo policije s unutarnjim ustrojstvenim jedinicama te policijske uprave u okviru njihovih nadležnosti;
- za crnogorsku ugovornu stranku: Ministarstvo unutarnjih poslova, Uprava policije – Područne jedinice Uprave policije.

Ugovorne stranke se međusobno obavještavaju o promjenama nadležnosti ili naziva tijela navedenih u ovom Sporazumu.

### **Članak 2. Zajednička analiza rizika**

Ugovorne stranke teže ostvarivanju što ujednačenijeg stanja obaviještenosti o sigurnosnoj situaciji. U tu svrhu, periodično i kada je to opravdano razmjenjuju informacije o sigurnosnom stanju i prema potrebi zajednički ocjenjuju sigurnosnu situaciju.

## **Poglavlje II.** **Opće odredbe o policijskoj suradnji**

### **Članak 3.** **Suradnja po zamolbi**

Policijska tijela ugovornih stranaka u okviru svoje nadležnosti jedna drugima, po zamolbi, pružaju administrativnu pomoć u otklanjanju opasnosti za javnu sigurnost i javni red te radi sprječavanja i progona kaznenih djela, ako zamolba ili postupanje po istoj prema nacionalnom zakonodavstvu nije u nadležnosti pravosudnih tijela. Ako zamoljeno policijsko tijelo nije nadležno postupati po zamolbi, tada istu prosljeđuje nadležnom tijelu.

Nacionalna središnja tijela ugovornih stranaka međusobno razmjenjuju zamolbe iz stavka 1. ovog članka te odgovore na iste. Zamolbe se upućuju neposredno nacionalnim središnjim tijelima ugovornih stranaka, koja su dužna na iste odgovoriti.

Upućivanje zamolbi i odgovora na iste može uslijediti neposredno između nadležnih policijskih tijela ugovornih stranaka, ukoliko se zamolbe za pomoć u otklanjanju izravne opasnosti za javnu sigurnost i javni red ne mogu pravodobno dostaviti redovnim putovima koji postoje između nacionalnih središnjih tijela. Nadležno policijsko tijelo obavještava svoje nacionalno središnje tijelo o izravno zaprimljenim i poslanim zamolbama u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.

Prema nacionalnom zakonodavstvu zamolbe iz stavaka 1. do 3. ovog članka mogu se osobito odnositi na:

- 1) utvrđivanje vlasnika i osoba na koja su vozila prijavljena te osoba koje upravljaju motornim vozilima, zračnim i vodenim plovilima;
- 2) upite o vozačkim dozvolama, plovidbenim dozvolama i sličnim dozvolama;
- 3) utvrđivanje prebivališta, boravišta i njihovog pravnog temelja;
- 4) utvrđivanje vlasnika i korisnika telefonskih priključaka ili drugih telekomunikacijskih uređaja;
- 5) utvrđivanje identiteta;
- 6) obavijesti o porijeklu stvari, na primjer oružja, motornih vozila te vodenih plovila (upiti u vezi s pravnim temeljem);
- 7) obavijesti o posjedovanju i vlasništvu nekretnina, pokretnina i vrijednosnih papira;
- 8) usklađivanje i pokretanje prvih mjera traganja;
- 9) posebne dokazne radnje;
- 10) prikupljanje potrebnih obavijesti;
- 11) provedbu konkretnih mjera pri pružanju zaštite svjedoka;
- 12) otkrivanje, osiguranje tragova, analizu i usporedbu tragova.

Zamolbe kao i odgovor na iste dostavljaju se, u načelu, u pisanom obliku. Ako se dostavljaju osobni podaci, izabrat će se oblik dostave koji će u dostatnoj mjeri voditi računa o osjetljivosti

tih podataka. Usmena je zamolba moguća u hitnim slučajevima, ali se o tome bez odgode dostavlja naknadni pisani zahtjev. Ugovorne stranke jamče za to da je pristup komunikacijskim uređajima moguć samo ovlaštenim osobama.

#### **Članak 4. Razmjena informacija bez zamolbe**

Policijska tijela ugovornih stranaka u skladu s nacionalnim zakonodavstvom u pojedinačnim slučajevima međusobno razmjenjuju informacije i bez zamolbe, ako na temelju utvrđenih činjenica mogu osnovano pretpostaviti da su te informacije potrebne za otklanjanje konkretne opasnosti za javnu sigurnost i javni red ili za progon kaznenih djela ili mogu dovesti do podnošenja zamolbe za pravnu pomoć. Članak 3. stavci 2., 3., i 5. ovog Sporazuma na odgovarajući se način primjenjuju na razmjenu informacija.

#### **Članak 5. Obrazovanje i stručno usavršavanje**

Policijska tijela ugovornih stranaka, surađuju u području obrazovanja i stručnog usavršavanja i to posebno putem:

- 1) razmjene nastavnih planova i programa;
- 2) zajedničkih seminara i vježbi te razmjene predavača i stručnjaka;
- 3) pozivanja predstavnika druge ugovorne stranke kao promatrača pri vježbama i pri posebnim aktivnostima od većeg sigurnosnog značaja;
- 4) sudjelovanja predstavnika druge ugovorne stranke u raznim oblicima stručnog usavršavanja;
- 5) zajedničkih radnih susreta.

### **Poglavlje III. Posebna područja policijske suradnje**

#### **Članak 6. Policijska suradnja u suzbijanju korupcije i drugih kaznenih djela protiv službene dužnosti**

Policijska tijela ugovornih stranaka surađuju u suzbijanju korupcije i drugih kaznenih djela protiv službene dužnosti.

Suradnja policijskih tijela ugovornih stranaka u ovom području obuhvaća i razmjenu iskustava o primjeni nacionalnog zakonodavstva, prevenciju kriminaliteta kao i razmjenu informacija i analiza o uzrocima i razvojnim tendencijama kod suzbijanja korupcije te drugih kaznenih djela protiv službene dužnosti.



## **Poglavlje IV. Posebni oblici suradnje**

### **Članak 7. Nadzirane isporuke**

Ugovorne stranke mogu po prethodno upućenoj zamolbi na svom državnom području dopustiti nadzirane isporuke za kaznena djela za koja je to moguće prema pravu zamoljene ugovorne stranke, posebice kod nedopuštene trgovine opojnim drogama, oružjem, eksplozivnim tvarima, krivotvorenim novcem i pranja novca. Ugovorna stranka moliteljica treba obrazložiti da bi bez te mjere bilo nemoguće ili bi bilo bitno otežano otkrivanje nalogodavca i drugih sudionika ili otkrivanje distributivnih kanala. Zamoljena će ugovorna stranka ograničiti ili odbiti nadzirane isporuke, ako je rizik koji proizlazi iz isporuka za osobe koje sudjeluju u prijevozu nerazmjerno velik ili ako isporuke predstavljaju opasnost za javnu sigurnost.

Zamoljena ugovorna stranka preuzima nadzor nad isporukama kod prelaska državne granice, a radi izbjegavanja prekida nadzora. U daljnjem tijeku prijevoza zamoljena ugovorna stranka osigurava stalan nadzor na način da se sudionici i isporuke u svako doba nalaze u dohvat. Nadzirane isporuke se u dogovoru između ugovornih stranaka mogu zaustaviti te se može odobriti nastavak isporuke na način da ista ostane nedirnut, da se ukloni ili u cijelosti ili djelomično zamijeni.

Zamolbe za nadzirane isporuke, koje započinju ili se nastavljaju u trećoj državi, odobravaju se samo ako ta država osigura ispunjenje pretpostavki iz stavka 2. ovog članka.

Zamolbe iz stavka 1. upućuju se:

- u Republici Hrvatskoj: Ministarstvu unutarnjih poslova, Ravnateljstvu policije, Upravi kriminalističke policije;
- u Crnoj Gori: Ministarstvu unutarnjih poslova, Upravi policije.

Zamolba iz stavka 1. upućuje se na temelju međunarodnih ugovora koji obvezuju ugovorne stranke ili na temelju nacionalnog zakonodavstva uz uvjet uzajamnosti. Odluku donosi nadležno tijelo zamoljene ugovorne stranke sukladno pravu zamoljene ugovorne stranke.

### **Članak 8. Izvidi prikrivenih istražitelja**

Ugovorne stranke mogu po prethodno upućenoj zamolbi pružati jedna drugoj pomoć u vođenju istraga pomoću službenih osoba koje djeluju u tajnosti ili s izmijenjenim identitetom (prikriveni istražitelj), ako postoji sumnja da je počinjeno kazneno djelo za koje je prema zakonodavstvu zamoljene ugovorne stranke dopušteno djelovanje prikrivenih istražitelja. Ugovorna stranka moliteljica dužna je obrazložiti da bi bez te mjere prikupljanje obavijesti bilo nemoguće ili znatno otežano.

Izvidi prikrivenih istražitelja na državnom području zamoljene ugovorne stranke ograničavaju se na pojedinačno, vremenski ili na drugi način, sukladno nacionalnom zakonodavstvu, ograničeno djelovanje. Pripremanje djelovanja odvija se na temelju dogovora između sudjelujućih tijela zamoljene ugovorne stranke i ugovorne stranke moliteljice. Djelovanje

vodi službena osoba zamoljene ugovorne stranke. Na traženje jedne od ugovornih stranaka izvidi prikrivenih istražitelja moraju se prekinuti bez odgode.

Na zamolbu ugovorne stranke moliteljice na državnom području zamoljene ugovorne stranke može se angažirati i prikriveni istražitelj ugovorne stranke moliteljice, uz ograničenja iz prethodnog stavka. Zamoljena ugovorna stranka pruža potrebnu kadrovsku, logističku i tehničku pomoć. Zamoljena ugovorna stranka poduzima sve potrebne mjere za zaštitu službenih osoba ugovorne stranke moliteljice za vrijeme njihovog djelovanja na državnom području zamoljene ugovorne stranke. O provedbi i rezultatima djelovanja prikrivenih istražitelja potrebno je bez odgode u pisanom obliku obavijestiti nadležna tijela ugovorne stranke na čijem se državnom području djelovanje odvijalo. Djelovanje prikrivenog istražitelja ugovorne stranke moliteljice smatra se djelovanjem zamoljene ugovorne stranke.

Zamoljena ugovorna stranka sukladno nacionalnom zakonodavstvu utvrđuje pretpostavke za djelovanje prikrivenih istražitelja, uvjete pod kojima isti djeluju, te uvjete za korištenje rezultata izvida prikrivenih istražitelja. Zamoljena ugovorna stranka o tome obavještava ugovornu stranku moliteljicu.

Zamolbe iz stavka 1. upućuju se:

- u Republici Hrvatskoj: Ministarstvu unutarnjih poslova, Ravnateljstvu policije, Upravi kriminalističke policije;
- u Crnoj Gori: Ministarstvu unutarnjih poslova, Upravi policije.

Zamolba iz stavka 1. upućuje se na temelju međunarodnih ugovora koji obvezuju ugovorne stranke ili na temelju nacionalnog zakonodavstva uz uvjet uzajamnosti. Odluku donosi nadležno tijelo zamoljene ugovorne stranke sukladno pravu zamoljene ugovorne stranke.

## **Članak 9.** **Zaštita svjedoka**

Policijska tijela ugovornih stranaka uzajamno se pomažu u području zaštite svjedoka i ostalih osoba sukladno nacionalnom zakonodavstvu (u daljnjem tekstu: osobe koje je potrebno zaštititi).

Pomoć obuhvaća razmjenu informacija, logističku pomoć te prihvata osoba koje je potrebno zaštititi.

Osoba koju je potrebno zaštititi mora biti uključena u program zaštite svjedoka u ugovornoj stranci moliteljici. Osoba koju je potrebno zaštititi neće se uključiti u program zaštite svjedoka zamoljene ugovorne stranke. Pri provedbi mjera pružanja pomoći u vezi sa zaštitom te osobe na odgovarajući se način primjenjuje nacionalno zakonodavstvo zamoljene ugovorne stranke.

Ako je to potrebno, troškove života osoba koje je potrebno zaštititi, kao i druge troškove za druge mjere čiju je provedbu zatražila ugovorna stranka moliteljica, podmiruje država moliteljica. Troškove policijskih službenika i materijalne troškove u vezi sa zaštitom tih osoba snosi zamoljena ugovorna stranka.

Zamoljena ugovorna stranka, nakon što prethodno obavijesti ugovornu stranku moliteljicu, može obustaviti pružanje zaštite osobi kojoj je to potrebno, ako za to postoje ozbiljni razlozi. U tim je slučajevima ugovorna stranka moliteljica dužna ponovno preuzeti tu osobu.

#### **Članak 10. Upućivanje časnika za vezu**

Ugovorna stranka može uputiti časnika za vezu policijskim tijelima druge ugovorne stranke uz suglasnost njezina nacionalnog središnjeg tijela.

Časnici za vezu poduzimaju radnje savjetovanja i pružanja pomoći bez prava na samostalno korištenje policijskih ovlasti. Oni pružaju informacije i obavljaju zadatke u okviru uputa ugovorne stranke šiljateljice, a pri tome uzimaju u obzir zamolbu ugovorne stranke primateljice.

Časnici za vezu koje je jedna ugovorna stranka uputila u treću državu mogu na temelju međusobnog dogovora obiju ugovornih stranaka, te uz pisanu suglasnost treće države štititi i interese druge ugovorne stranke u toj državi.

#### **Članak 11. Suradnja u području sigurnosti športskih i ostalih velikih događaja**

Ugovorne stranke će surađivati i razmjenjivati informacije vezane za športske i ostale velike događaje.

Razmjena obuhvaća i dostavu osobnih podataka o navijačima i osobama sklonih nasilju na športskim natjecanjima sukladno nacionalnom zakonodavstvu.

Suradnja može obuhvaćati upućivanje i prihvata policijskih timova za vrijeme održavanja navedenih športskih događaja i drugih velikih događaja, njihovo djelovanje na državnom području druge ugovorne stranke, kao i razmjenu iskustava u cilju stjecanja najbolje prakse. Razmjena iskustava može obuhvaćati: razmjenu stručnjaka, materijala i znanja iz ovog područja.

#### **Poglavlje V. Suradnja u području nadzora državne granice**

#### **Članak 12. Oblici suradnje**

Predstavnici granične policije obiju ugovornih stranaka surađuju u području nadzora državne granice.

Predstavnici graničnih policija ugovornih stranaka mogu održavati redovite radne sastanke na lokalnoj, regionalnoj i državnoj razini u cilju razmjene informacija, organiziranja zajedničkih akcija, zajedničke analize rizika, tehničke suradnje i ostalih oblika suradnje.

U cilju učinkovitijeg nadzora državne granice ugovorne stranke mogu dogovoriti provedbu mješovitih ophodnji uz zajedničku državnu granicu i osnivanje zajedničkih kontaktnih službi.

Ugovorne stranke mogu dogovoriti i druge oblike suradnje u cilju ubrzanja prometa preko zajedničke državne granice, sprječavanja nezakonitih migracija i svih drugih oblika prekograničnog kriminala.

### **Članak 13. Mješovite ophodnje uz zajedničku državnu granicu**

U namjeri učinkovitije zaštite državne granice, suzbijanja nezakonitih migracija, prekograničnog kriminala i sprječavanja ugrožavanja javnog reda, policijska tijela ugovornih stranaka mogu uz zajedničku državnu granicu obavljati rad u obliku mješovitih ophodnji.

Pri provedbi zadataka u okviru mješovitih ophodnji službene osobe druge ugovorne stranke ovlaštene su, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ugovorne stranke na čijem se državnom području poduzimaju mjere, utvrđivati identitet osoba koje su pokušale izbjeći policijsku kontrolu.

Pri obavljanju službenih postupaka primjenjuje se nacionalno zakonodavstvo one ugovorne stranke na čijem državnom području postupaju službene osobe.

### **Članak 14. Zajedničke kontaktne službe**

Na državnom području ugovornih stranaka, u blizini zajedničke državne granice, trajno ili privremeno, mogu se uspostaviti zajedničke kontaktne službe, sastavljene od službenih osoba policijskih tijela obiju ugovornih stranaka.

Službene osobe u zajedničkim kontaktnim službama analiziraju, razmjenjuju i dostavljaju informacije značajne za prekograničnu policijsku suradnju i na druge načine svojim djelovanjem pridonose usklađenoj suradnji prema ovom Sporazumu.

Službene osobe u zajedničkim kontaktnim službama djeluju isključivo prema uputama i u skladu sa svojim policijskim pravilima. Zajedničke policijske aktivnosti službene osobe u zajedničkim kontaktnim službama provode samo uz prethodnu suglasnost policijskih tijela i samo u onim oblicima koji su predviđeni ovim Sporazumom.

Ugovorne stranke mogu se dogovoriti da u zajedničkoj kontaktnoj službi sudjeluju i službene osobe iz treće države.

Podjela troškova koji nastanu uspostavljanjem i poslovanjem zajedničke kontaktne službe uredit će se posebnim dogovorom.

## **Članak 15. Međusobno komuniciranje i telekomunikacijska povezanost**

Policijska tijela mogu za potrebe provedbe ovog Sporazuma poboljšati međusobno komuniciranje i telekomunikacijsku povezanost:

- 1) imenovanjem osoba za kontakt;
- 2) razmjenom informacija o značajnim telekomunikacijskim povezanostima i elektronskim adresama policijskih tijela;
- 3) osiguranjem neposrednih veza za prijenos govora, podataka ili slike;
- 4) uspostavljanjem radio veza na dogovorenim frekvencijama u slučaju posebnih potreba, i
- 5) suradnjom pri osiguravanju nesmetanog djelovanja policijskih radio sustava.

## **Članak 16. Službeni tranzit**

Službene osobe nadležnih policijskih tijela mogu na temelju dogovora policijskih tijela, prelaziti preko državnog područja druge ugovorne stranke u cilju postupanja na vlastitom državnom području, u slučajevima kada do tog dijela državnog područja nije moguć pristup iz vlastite države ili bi takav pristup prouzročio nesrazmjeran utrošak vremena i/ili financijskih sredstava.

Tijekom službenog tranzita, službene osobe policijskih tijela nemaju službene ovlasti.

## **Poglavlje VI. Zaštita podataka**

### **Članak 17. Zaštita osobnih podataka**

Nadležna policijska tijela ugovornih stranaka međusobno razmjenjuju osobne podatke (u daljnjem tekstu: podaci) uz poštivanje ograničenja određenih od strane tijela koje podatke dostavlja te sukladno sljedećim načelima koja se primjenjuju jednako na automatski obrađene podatke kao i na one podatke koji to nisu:

- 1) dostavljeni podaci se bez suglasnosti tijela koje ih dostavlja ne smiju koristiti u druge svrhe osim u one zbog kojih se dostavljaju;
- 2) dostavljeni se podaci brišu odnosno ispravljaju, čim:
  - se ustanovi netočnost podataka, ili
  - tijelo koje ih je dostavilo priopći da su podaci utvrđeni ili dostavljeni na protupravan način, ili

- podaci više nisu potrebni za izvršavanje službenog zadatka radi kojeg su dostavljeni, osim u slučaju postojanja izričite ovlasti za korištenje dostavljenih podataka u druge svrhe. Takva se suglasnost smije dati samo ako je obrada tih podataka u te druge svrhe dopuštena prema nacionalnom zakonodavstvu ugovorne stranke koja vodi zbirku podataka.

Ugovorne stranke u vezi obveze brisanja podataka dužne su poštivati upute o postupanju ugovorne stranke koja dostavlja podatke.

- 3) na zahtjev nadležnog tijela koje je podatke dostavilo primatelj daje obavijesti o korištenju primljenih podataka i o postignutim rezultatima;
- 4) nadležno tijelo koje podatke dostavlja jamči za točnost i aktualnost dostavljenih podataka. Uz to je dužno obratiti pozornost na postojanje nužnosti i razmjernosti u odnosu na svrhu koja se dostavom tih podataka želi postići, te na poštivanje zabrana dostave podataka prema nacionalnom zakonodavstvu ugovorne stranke. Ako se ispostavi da su dostavljeni netočni podaci ili podaci koje se nisu smjeli dostaviti, ili da se podaci koji su uredno dostavljeni po proteku određenog roka sukladno nacionalnom zakonodavstvu ugovorne stranke čije je tijelo te podatke dostavilo moraju izbrisati, tada se to primatelju bez odgode mora priopćiti. Primatelj je sa svoje strane dužan odmah provesti potrebno brisanje ili ispravak;
- 5) ako tijelo kojem su podaci dostavljeni ima razloga posumnjati u točnost dostavljenih podataka ili smatra da ih je potrebno izbrisati, dužno je o tome odmah obavijestiti tijelo koje je dostavilo podatke;
- 6) ugovorne stranke koriste za dostavljanje podataka samo takva komunikacijska sredstva koja jamče učinkovitu zaštitu podataka od neovlaštenog korištenja ili promjene od strane trećih osoba tijekom postupka dostave tih podataka;
- 7) službene osobe koje djeluju na državnom području druge ugovorne stranke nemaju izravan pristup automatski obrađenim podacima druge ugovorne stranke. Ovo vrijedi i za suradnju prema članku 14. ovog Sporazuma;
- 8) primatelj je dužan dostavljene podatke učinkovito zaštititi od slučajnog ili neovlaštenog uništavanja, slučajnog gubitka, neovlaštene ili slučajne izmjene ili prosljeđivanja, neovlaštenog pristupa i neovlaštenog objavljivanja;
- 9) tijelo koje je podatke dostavilo i primatelj dužni su zabilježiti povod, sadržaj, vrijeme i mjesto primitka te tijelo koje je podatke dostavilo odnosno tijelo kojem su isti dostavljeni. Ovi podaci čuvaju se najmanje tri godine i smiju se koristiti isključivo za kontrolu poštivanja mjerodavnih propisa o zaštiti podataka;
- 10) ugovorne stranke odgovaraju, sukladno njihovom nacionalnom zakonodavstvu, za štete koje u ugovornoj stranci nekoj osobi druge ugovorne stranke nastanu kao posljedica obrade njezinih podataka koji su dostavljeni sukladno ovom Sporazumu. Ugovorne stranke se u okviru odgovornosti u skladu s njihovim nacionalnim zakonodavstvom prema oštećenom ne mogu pozivati na to da su dostavljeni podaci bili netočni ili da su protupravno dostavljeni. Ako ugovorna stranka kojoj su podaci dostavljeni nadoknadi štetu nastalu korištenjem netočnih ili protupravno dostavljenih podataka, ugovorna stranka koja je podatke dostavila, namirit će ukupni iznos isplaćene naknade štete.

## **Članak 18. Klasificirani podaci**

Kada se na temelju ovog Sporazuma dostavljaju klasificirani podaci, primjenjuju se sljedeće odredbe:

- 1) ugovorna stranka kojoj su podaci dostavljeni jamči jednak stupanj zaštite primljenim klasificiranim podacima kao i nacionalnim klasificiranim podacima odgovarajućeg stupnja tajnosti;
- 2) ugovorne stranke suglasne su da su sljedeći stupnjevi tajnosti istoznačni i da odgovaraju stupnjevima tajnosti određenim nacionalnim zakonodavstvom :

<b>Za Republiku Hrvatsku:</b>	<b>Za Crnu Goru:</b>
VRLO TAJNO	STROGO TAJNO
TAJNO	TAJNO
POVJERLJIVO	POVJERLJIVO
OGRANIČENO	INTERNO

- 3) stranka primateljica se obvezuje da će klasificiranim podacima dodijeliti stupanj tajnosti istoznačan onom kojeg je dodijelila stranka pošiljateljica;
- 4) stranka pošiljateljica pisanim putem obavještava stranku primateljicu o svim promjenama stupnja tajnosti ustupljenih klasificiranih podataka, kako bi se primijenile odgovarajuće sigurnosne mjere;
- 5) dostavljeni klasificirani podaci smiju se koristiti samo u onu svrhu radi koje su dostavljeni, a dostupni mogu biti samo onim osobama kojima je s obzirom na njihovu djelatnosti poznavanje tih podataka nužno i koje prema nacionalnom zakonodavstvu ovlaštene saznati te podatke;
- 6) pristup dostavljenim klasificiranim podacima dopušten je tijelima koja nisu navedena u ovom Sporazumu samo uz pisanu suglasnost tijela koje ih je dostavilo;
- 7) ugovorna stranka kojoj su podaci dostavljeni bez odgode priopćava tijelu koje je podatke dostavilo svaku povredu nacionalnog zakonodavstva koja se odnosi na zaštitu dostavljenih klasificiranih podataka;
- 8) klasificirani podaci dostavljaju se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom stranke pošiljateljice.

## **Poglavlje VII. Pravni položaj službenih osoba**

### **Članak 19. Ovlasti i pravni položaj službenih osoba druge ugovorne stranke**

Službene osobe jedne ugovorne stranke koje se u okviru suradnje prema ovom Sporazumu nalaze na državnom području druge ugovorne stranke, nemaju policijske ovlasti, osim ako ovim Sporazumom nije drugačije određeno. Pri provedbi svih mjera one su dužne pridržavati se nacionalnog zakonodavstva druge ugovorne stranke.

Službene osobe jedne ugovorne stranke koje se u okviru suradnje prema ovom Sporazumu nalaze na državnom području druge ugovorne stranke, dužne su sa sobom nositi valjanu službenu iskaznicu s fotografijom. U slučaju iz članka 8. ovog Sporazuma dovoljno je nositi dokument o prikrivenom identitetu.

Službene osobe jedne ugovorne stranke koje se u okviru suradnje na temelju ovog Sporazuma nalaze na državnom području druge ugovorne stranke ovlaštene su nositi svoje službeno oružje, osnovna zadužena sredstva prisile i opremu, osim ako druga ugovorna stranka u pojedinačnom slučaju izjavi da ona to ne dopušta ili da to dopušta samo pod određenim uvjetima. Korištenje službenog oružja dopušteno je samo u slučaju nužne obrane sebe ili treće osobe. Nadležne se službe međusobno obavještavaju o dopuštenom službenom oružju i sredstvima prisile. Službene osobe nisu ovlaštene nositi odoru. Službene osobe iz članaka 13., 14. i 16. ovog Sporazuma ovlaštene su nositi odoru osim ako nadležna policijska tijela na čijem državnom području službene osobe djeluju u konkretnom slučaju to ne dozvoljavaju odnosno korištenje dodatno ne uvjetuju.

Ako službene osobe jedne ugovorne stranke pri poduzimanju mjera sukladno ovom Sporazumu na državnom području druge ugovorne stranke koriste vozila, dužne su pridržavati se istih prometnih propisa kao i službene osobe druge ugovorne stranke. Ugovorne stranke međusobno se obavještavaju o važećim propisima iz ovog područja.

## **Članak 20. Kaznenopravna odgovornost**

Službene osobe koje sukladno ovom Sporazumu djeluju na državnom području druge ugovorne stranke izjednačene su u svojim pravima i odgovornostima sa službenim osobama te ugovorne stranke u pogledu kaznenih djela koja one počine ili koja su počinjena nad njima ili na njihovu štetu.

## **Članak 21. Radnopravni odnosi**

Na službene osobe ugovornih stranaka se za vrijeme obavljanja njihovih zadataka sukladno ovom Sporazumu primjenjuju radnopravni propisi njihove države, a naročito u pogledu disciplinske odgovornosti.

## **Članak 22. Odredbe o odgovornosti za štetu**

Ako službena osoba jedne ugovorne stranke u provedbi ovog Sporazuma prouzroči štetu na državnom području druge ugovorne stranke, ta je ugovorna stranka odgovorna za naknadu štete oštećenoj trećoj osobi pod jednakim uvjetima i u jednakom opsegu kao da su štetu prouzročile domaće stvarno i mjesno nadležne službene osobe.



Ugovornoj stranci koja je nadoknadila štetu oštećenima ili njihovim pravnim sljednicima, druga ugovorna stranka mora nadoknaditi iznos štete, osim ako je intervencija uslijedila po njezinoj zamolbi. Kod šteta na teret ugovornih stranaka, naknada štete neće se potraživati, osim ako je službena osoba prouzročila štetu namjerno ili iz krajnje nepažnje.

## **Poglavlje VIII. Završne odredbe**

### **Članak 23. Odredba o iznimkama**

Ako jedna ugovorna stranka smatra da je postupanje po konkretnoj zamolbi ili poduzimanje konkretne mjere suradnje u skladu s ovim Sporazumom takvo da može dovesti do ograničavanja suvereniteta, ugrožavanja vlastite sigurnosti ili drugih bitnih interesa ili do povrede nacionalnog zakonodavstva, priopćit će drugoj ugovornoj stranci da u cijelosti ili djelomično odbija suradnju ili je prihvaća pod određenim uvjetima.

### **Članak 24. Provedbeni protokoli**

Nadležna nacionalna središnja tijela ugovornih stranaka iz članka 1. stavka 3. mogu sklopiti protokole za provedbu ovog Sporazuma.

### **Članak 25. Sastanci stručnjaka**

Svaka ugovorna stranka može po potrebi zatražiti sastanak predstavnika nadležnih policijskih tijela ugovornih stranaka radi utvrđivanja pojedinosti za provedbu oblika suradnje koji su predviđeni ovim Sporazumom, rješavanja pitanja u svezi s primjenom ovog Sporazuma te predlaganja daljnjeg razvoja suradnje.

### **Članak 26. Rješavanje sporova**

Eventualni sporovi koji bi mogli nastati iz tumačenja ili primjene ovog Sporazuma, a koje nacionalna središnja tijela ne mogu riješiti putem konzultacija, rješavaju se diplomatskim putem.

### **Članak 27. Troškovi**

Svaka ugovorna stranka snosi troškove koji za njezina nadležna policijska tijela nastanu provedbom ovog Sporazuma, osim ako ovim Sporazumom nije drukčije određeno.

**Članak 28.**  
**Odnos prema drugim međunarodnim ugovorima**

Ovaj Sporazum ne utječe na postojeća prava i obveze koje za ugovorne stranke proizlaze iz drugih međunarodnih ugovora koji ih obvezuju.

Odredbe ovog Sporazuma ni u čemu ne prejudiciraju utvrđivanje, razgraničenje i označavanje državne granice između ugovornih stranaka.

**Članak 29.**  
**Stupanje na snagu i otkaz**

Ovaj Sporazum stupa na snagu trideset (30) dana od datuma primitka posljednje pisane obavijesti kojom se ugovorne stranke međusobno obavještavaju, diplomatskim putem, da su ispunjeni uvjeti predviđeni njihovim nacionalnim zakonodavstvom za stupanje na snagu ovog Sporazuma.

Ovaj se Sporazum sklapa na neodređeno vrijeme. Svaka ugovorna stranka može diplomatskim putem u svakom trenutku u pisanom obliku otkazati ovaj Sporazum. Sporazum prestaje šest (6) mjeseci nakon datuma primitka obavijesti o otkazu.

Sastavljeno u Budvi, dana 17. ožujka 2011. godine, u dva izvornika, svaki na hrvatskom i crnogorskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

**Za Vladu Republike Hrvatske**

Ivica Buconjić, v.r.  
državni tajnik

**Za Vladu Crne Gore**

Ivan Brajović, v.r.  
ministar unutarnjih poslova

**Članak 3.**

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za unutarnje poslove.

**Članak 4.**

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Članak 5.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

## OBRAZLOŽENJE

**Člankom 1.** Konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o policijskoj suradnji utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje predmetni Sporazum, sukladno članku 139. stavak 1. Ustava Republike Hrvatske i članku 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), temeljem kojih određaba Hrvatski sabor potvrđuje međunarodne ugovore vojne i političke naravi, a riječ je o ugovoru čije je izvršenje od bitnog utjecaja za sigurnost Republike Hrvatske.

**U članku 2.** Konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o policijskoj suradnji, sadržan je tekst Sporazuma u izvorniku na hrvatskom jeziku.

**U članku 3.** Konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o policijskoj suradnji, utvrđuje se središnje tijelo državne uprave u čijem je djelokrugu provedba Zakona.

**Člankom 4.** Konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o policijskoj suradnji, utvrđuje se da na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o policijskoj suradnji nije na snazi, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Člankom 5.** Konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o policijskoj suradnji, propisano je da Zakon o potvrđivanju stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

**PRILOG – PRESLIKA TEKSTA SPORAZUMA U IZVORNIKU NA  
HRVATSKOM JEZIKU**

**SPORAZUM**

između

**Vlade Republike Hrvatske**

i

**Vlade Crne Gore**

**o policijskoj suradnji**

Vlada Republike Hrvatske

i

Vlada Crne Gore

(u daljnjem tekstu: ugovorne stranke),

u duhu prijateljskih odnosa između ugovornih stranaka,

s namjerom produbljivanja suradnje policijskih tijela,

sa zajedničkom voljom učinkovitog djelovanja na suzbijanju međunarodne opasnosti za javnu sigurnost te suzbijanju međunarodnog kriminaliteta,

s ciljem da s pomoću usklađenih aktivnosti učinkovitije djeluju protiv međunarodnog kriminaliteta,

uz poštivanje Konvencije Vijeća Europe za zaštitu osoba glede automatizirane obrade osobnih podataka, sastavljene u Strasbourgu, dana 28. siječnja 1981., Dodatnog protokola uz tu Konvenciju u svezi nadzornih tijela i međunarodne razmjene podataka, sastavljenog u Strasbourgu, dana 8. studenog 2001., kao i Preporuke broj R (87) 15 Odbora ministara Vijeća Europe od 17. rujna 1987. o reguliranju korištenja osobnih podataka od strane policije, a koja se odnosi i na slučajeve kada se podaci ne obrađuju automatski,

sporazumjele su se kako slijedi:

**Poglavlje I.  
Opće odredbe**

**Članak 1.**

**Predmet Sporazuma, nadležna tijela te promjene nadležnosti i naziva tijela**

Ugovorne stranke jačaju suradnju u području:

- otklanjanja opasnosti za javnu sigurnost i javni red,
- sprječavanja i progona kaznenih djela, te
- stanja sigurnosti u nadzoru državne granice u pograničnom području te suzbijanju prekograničnog kriminala.

Sukladno nacionalnom zakonodavstvu, ugovorne stranke će surađivati u provedbi zajedničkih policijskih mjera u područjima iz stavka 1. ovog članka uz međusobnu kadrovsku, materijalnu i organizacijsku potporu, a prema potrebi mogu osnivati i zajedničke policijske timove.

Nadležna policijska tijela prema ovom Sporazumu su:

- u Republici Hrvatskoj: Ministarstvo unutarnjih poslova, Ravnateljstvo policije kao nacionalno središnje tijelo s unutarnjim ustrojstvenim jedinicama te policijske uprave u okviru njihovih nadležnosti;
- u Crnoj Gori: Ministarstvo unutarnjih poslova, Uprava policije kao nacionalno središnje tijelo sa svojim unutarnjim organizacijskim jedinicama.

Nadležna policijska tijela u pograničnom području su:

- za hrvatsku ugovornu stranku: Ministarstvo unutarnjih poslova, Ravnateljstvo policije s unutarnjim ustrojstvenim jedinicama te policijske uprave u okviru njihovih nadležnosti;
- za crnogorsku ugovornu stranku: Ministarstvo unutarnjih poslova, Uprava policije – Područne jedinice Uprave policije.

Ugovorne stranke se međusobno obavještavaju o promjenama nadležnosti ili naziva tijela navedenih u ovom Sporazumu.

## **Članak 2. Zajednička analiza rizika**

Ugovorne stranke teže ostvarivanju što ujednačenijeg stanja obaviještenosti o sigurnosnoj situaciji. U tu svrhu, periodično i kada je to opravdano razmjenjuju informacije o sigurnosnom stanju i prema potrebi zajednički ocjenjuju sigurnosnu situaciju.

## **Poglavlje II. Opće odredbe o policijskoj suradnji**

### **Članak 3. Suradnja po zamolbi**

Policijska tijela ugovornih stranaka u okviru svoje nadležnosti jedna drugima, po zamolbi, pružaju administrativnu pomoć u otklanjanju opasnosti za javnu sigurnost i javni red te radi sprječavanja i progona kaznenih djela, ako zamolba ili postupanje po istoj prema nacionalnom zakonodavstvu nije u nadležnosti pravosudnih tijela. Ako zamoljeno policijsko tijelo nije nadležno postupati po zamolbi, tada istu prosljeđuje nadležnom tijelu.

Nacionalna središnja tijela ugovornih stranaka međusobno razmjenjuju zamolbe iz stavka 1. ovog članka te odgovore na iste. Zamolbe se upućuju neposredno nacionalnim središnjim tijelima ugovornih stranaka, koja su dužna na iste odgovoriti.

Upućivanje zamolbi i odgovora na iste može uslijediti neposredno između nadležnih policijskih tijela ugovornih stranaka, ukoliko se zamolbe za pomoć u otklanjanju izravne opasnosti za javnu sigurnost i javni red ne mogu pravodobno dostaviti redovnim putovima koji postoje između nacionalnih središnjih tijela. Nadležno policijsko tijelo obavještava svoje nacionalno središnje tijelo o izravno zaprimljenim i poslanim zamolbama u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.

Prema nacionalnom zakonodavstvu zamolbe iz stavaka 1. do 3. ovog članka mogu se osobito odnositi na:

- 1) utvrđivanje vlasnika i osoba na koja su vozila prijavljena te osoba koje upravljaju motornim vozilima, zračnim i vodenim plovilima;
- 2) upite o vozačkim dozvolama, plovidbenim dozvolama i sličnim dozvolama;
- 3) utvrđivanje prebivališta, boravišta i njihovog pravnog temelja;
- 4) utvrđivanje vlasnika i korisnika telefonskih priključaka ili drugih telekomunikacijskih uređaja;
- 5) utvrđivanje identiteta;
- 6) obavijesti o porijeklu stvari, na primjer oružja, motornih vozila te vodenih plovila (upiti u vezi s pravnim temeljem);
- 7) obavijesti o posjedovanju i vlasništvu nekretnina, pokretnina i vrijednosnih papira;
- 8) usklađivanje i pokretanje prvih mjera traganja;
- 9) posebne dokazne radnje;
- 10) prikupljanje potrebnih obavijesti;
- 11) provedbu konkretnih mjera pri pružanju zaštite svjedoka;
- 12) otkrivanje, osiguranje tragova, analizu i usporedbu tragova.



Zamolbe kao i odgovor na iste dostavljaju se, u načelu, u pisanom obliku. Ako se dostavljaju osobni podaci, izabrat će se oblik dostave koji će u dostatnoj mjeri voditi računa o osjetljivosti tih podataka. Usmena je zamolba moguća u hitnim slučajevima, ali se o tome bez odgode dostavlja naknadni pisani zahtjev. Ugovorne stranke jamče za to da je pristup komunikacijskim uređajima moguć samo ovlaštenim osobama.

#### **Članak 4. Razmjena informacija bez zamolbe**

Policajska tijela ugovornih stranaka u skladu s nacionalnim zakonodavstvom u pojedinačnim slučajevima međusobno razmjenjuju informacije i bez zamolbe, ako na temelju utvrđenih činjenica mogu osnovano pretpostaviti da su te informacije potrebne za otklanjanje konkretne opasnosti za javnu sigurnost i javni red ili za progon kaznenih djela ili mogu dovesti do podnošenja zamolbe za pravnu pomoć. Članak 3. stavci 2., 3., i 5. ovog Sporazuma na odgovarajući se način primjenjuju na razmjenu informacija.

#### **Članak 5. Obrazovanje i stručno usavršavanje**

Policajska tijela ugovornih stranaka, surađuju u području obrazovanja i stručnog usavršavanja i to posebno putem:

- 1) razmjene nastavnih planova i programa;
- 2) zajedničkih seminara i vježbi te razmjene predavača i stručnjaka;
- 3) pozivanja predstavnika druge ugovorne stranke kao promatrača pri vježbama i pri posebnim aktivnostima od većeg sigurnosnog značaja;
- 4) sudjelovanja predstavnika druge ugovorne stranke u raznim oblicima stručnog usavršavanja;
- 5) zajedničkih radnih susreta.

### **Poglavlje III. Posebna područja policijske suradnje**

#### **Članak 6. Policijska suradnja u suzbijanju korupcije i drugih kaznenih djela protiv službene dužnosti**

Policajska tijela ugovornih stranaka surađuju u suzbijanju korupcije i drugih kaznenih djela protiv službene dužnosti.

Suradnja policijskih tijela ugovornih stranaka u ovom području obuhvaća i razmjenu iskustava o primjeni nacionalnog zakonodavstva, prevenciju kriminaliteta kao i razmjenu informacija i analiza o uzrocima i razvojnim tendencijama kod suzbijanja korupcije te drugih kaznenih djela protiv službene dužnosti.



## Poglavlje IV. Posebni oblici suradnje

### Članak 7. Nadzirane isporuke

Ugovorne stranke mogu po prethodno upućenoj zamolbi na svom državnom području dopustiti nadzirane isporuke za kaznena djela za koja je to moguće prema pravu zamoljene ugovorne stranke, posebice kod nedopuštene trgovine opojnim drogama, oružjem, eksplozivnim tvarima, krivotvorenim novcem i pranja novca. Ugovorna stranka moliteljica treba obrazložiti da bi bez te mjere bilo nemoguće ili bi bilo bitno otežano otkrivanje nalogodavca i drugih sudionika ili otkrivanje distributivnih kanala. Zamoljena će ugovorna stranka ograničiti ili odbiti nadzirane isporuke, ako je rizik koji proizlazi iz isporuka za osobe koje sudjeluju u prijevozu nerazmjerno velik ili ako isporuke predstavljaju opasnost za javnu sigurnost.

Zamoljena ugovorna stranka preuzima nadzor nad isporukama kod prelaska državne granice, a radi izbjegavanja prekida nadzora. U daljnjem tijeku prijevoza zamoljena ugovorna stranka osigurava stalan nadzor na način da se sudionici i isporuke u svako doba nalaze u dohvat. Nadzirane isporuke se u dogovoru između ugovornih stranaka mogu zaustaviti te se može odobriti nastavak isporuke na način da ista ostane nedirnut, da se ukloni ili u cijelosti ili djelomično zamijeni.

Zamolbe za nadzirane isporuke, koje započinju ili se nastavljaju u trećoj državi, odobravaju se samo ako ta država osigura ispunjenje pretpostavki iz stavka 2. ovog članka.

Zamolbe iz stavka 1. upućuju se:

- u Republici Hrvatskoj: Ministarstvu unutarnjih poslova, Ravnateljstvu policije, Upravi kriminalističke policije;
- u Crnoj Gori: Ministarstvu unutarnjih poslova, Upravi policije.

Zamolba iz stavka 1. upućuje se na temelju međunarodnih ugovora koji obvezuju ugovorne stranke ili na temelju nacionalnog zakonodavstva uz uvjet uzajamnosti. Odluku donosi nadležno tijelo zamoljene ugovorne stranke sukladno pravu zamoljene ugovorne stranke.

### Članak 8. Izvidi prikrivenih istražitelja

Ugovorne stranke mogu po prethodno upućenoj zamolbi pružati jedna drugoj pomoć u vođenju istraga pomoću službenih osoba koje djeluju u tajnosti ili s izmijenjenim identitetom (prikriveni istražitelj), ako postoji sumnja da je počinjeno kazneno djelo za koje je prema zakonodavstvu zamoljene ugovorne stranke dopušteno djelovanje prikrivenih istražitelja. Ugovorna stranka moliteljica dužna je obrazložiti da bi bez te mjere prikupljanje obavijesti bilo nemoguće ili znatno otežano.

Izvidi prikrivenih istražitelja na državnom području zamoljene ugovorne stranke ograničavaju se na pojedinačno, vremenski ili na drugi način, sukladno nacionalnom zakonodavstvu, ograničeno djelovanje. Pripremanje djelovanja odvija se na temelju dogovora između sudjelujućih tijela zamoljene ugovorne stranke i ugovorne stranke moliteljice. Djelovanje vodi službena osoba zamoljene ugovorne stranke. Na traženje jedne od ugovornih stranaka izvidi prikrivenih istražitelja moraju se prekinuti bez odgode.

Na zamolbu ugovorne stranke moliteljice na državnom području zamoljene ugovorne stranke može se angažirati i prikriveni istražitelj ugovorne stranke moliteljice, uz ograničenja iz prethodnog stavka. Zamoljena ugovorna stranka pruža potrebnu kadrovsku, logističku i tehničku pomoć. Zamoljena ugovorna stranka poduzima sve potrebne mjere za zaštitu službenih osoba ugovorne stranke moliteljice za vrijeme njihovog djelovanja na državnom području zamoljene ugovorne stranke. O provedbi i rezultatima djelovanja prikrivenih istražitelja potrebno je bez odgode u pisanom obliku obavijestiti nadležna tijela ugovorne stranke na čijem se državnom području djelovanje odvijalo. Djelovanje prikrivenog istražitelja ugovorne stranke moliteljice smatra se djelovanjem zamoljene ugovorne stranke.

Zamoljena ugovorna stranka sukladno nacionalnom zakonodavstvu utvrđuje pretpostavke za djelovanje prikrivenih istražitelja, uvjete pod kojima isti djeluju, te uvjete za korištenje rezultata izvida prikrivenih istražitelja. Zamoljena ugovorna stranka o tome obavještava ugovornu stranku moliteljicu.

Zamolbe iz stavka 1. upućuju se:

- u Republici Hrvatskoj: - Ministarstvu unutarnjih poslova, Ravnateljstvu policije, Upravi kriminalističke policije;
- u Crnoj Gori: Ministarstvu unutarnjih poslova, Upravi policije.

Zamolba iz stavka 1. upućuje se na temelju međunarodnih ugovora koji obvezuju ugovorne stranke ili na temelju nacionalnog zakonodavstva uz uvjet uzajamnosti. Odluku donosi nadležno tijelo zamoljene ugovorne stranke sukladno pravu zamoljene ugovorne stranke.

#### **Članak 9. Zaštita svjedoka**

Policijska tijela ugovornih stranaka uzajamno se pomažu u području zaštite svjedoka i ostalih osoba sukladno nacionalnom zakonodavstvu (u daljnjem tekstu: osobe koje je potrebno zaštititi).

Pomoć obuhvaća razmjenu informacija, logističku pomoć te prihvata osoba koje je potrebno zaštititi.

Osoba koju je potrebno zaštititi mora biti uključena u program zaštite svjedoka u ugovornoj stranci moliteljici. Osoba koju je potrebno zaštititi neće se uključiti u program zaštite svjedoka zamoljene ugovorne stranke. Pri provedbi mjera pružanja pomoći u vezi sa zaštitom te osobe na odgovarajući se način primjenjuje nacionalno zakonodavstvo zamoljene ugovorne stranke.

Ako je to potrebno, troškove života osoba koje je potrebno zaštititi, kao i druge troškove za druge mjere čiju je provedbu zatražila ugovorna stranka moliteljica, podmiruje država moliteljica. Troškove policijskih službenika i materijalne troškove u vezi sa zaštitom tih osoba snosi zamoljena ugovorna stranka.

Zamoljena ugovorna stranka, nakon što prethodno obavijesti ugovornu stranku moliteljicu, može obustaviti pružanje zaštite osobi kojoj je to potrebno, ako za to postoje ozbiljni razlozi. U tim je slučajevima ugovorna stranka moliteljica dužna ponovno preuzeti tu osobu.

#### **Članak 10. Upućivanje časnika za vezu**

Ugovorna stranka može uputiti časnika za vezu policijskim tijelima druge ugovorne stranke uz suglasnost njezina nacionalnog središnjeg tijela.

Časnici za vezu poduzimaju radnje savjetovanja i pružanja pomoći bez prava na samostalno korištenje policijskih ovlasti. Oni pružaju informacije i obavljaju zadatke u okviru uputa ugovorne stranke šiljateljice, a pri tome uzimaju u obzir zamolbu ugovorne stranke primateljice.



Časnici za vezu koje je jedna ugovorna stranka uputila u treću državu mogu na temelju međusobnog dogovora obiju ugovornih stranaka, te uz pisanu suglasnost treće države štiti i interese druge ugovorne stranke u toj državi.

#### **Članak 11.**

##### **Suradnja u području sigurnosti športskih i ostalih velikih događaja**

Ugovorne stranke će surađivati i razmjenjivati informacije vezane za športske i ostale velike događaje.

Razmjena obuhvaća i dostavu osobnih podataka o navijačima i osobama sklonih nasilju na športskim natjecanjima sukladno nacionalnom zakonodavstvu.

Suradnja može obuhvaćati upućivanje i prihvata policijskih timova za vrijeme održavanja navedenih športskih događaja i drugih velikih događaja, njihovo djelovanje na državnom području druge ugovorne stranke, kao i razmjenu iskustava u cilju stjecanja najbolje prakse. Razmjena iskustava može obuhvaćati: razmjenu stručnjaka, materijala i znanja iz ovog područja.

#### **Poglavlje V.**

##### **Suradnja u području nadzora državne granice**

#### **Članak 12.**

##### **Oblici suradnje**

Predstavnici granične policije obiju ugovornih stranaka surađuju u području nadzora državne granice.

Predstavnici graničnih policija ugovornih stranaka mogu održavati redovite radne sastanke na lokalnoj, regionalnoj i državnoj razini u cilju razmjene informacija, organiziranja zajedničkih akcija, zajedničke analize rizika, tehničke suradnje i ostalih oblika suradnje.

U cilju učinkovitijeg nadzora državne granice ugovorne stranke mogu dogovoriti provedbu mješovitih ophodnji uz zajedničku državnu granicu i osnivanje zajedničkih kontaktnih službi.

Ugovorne stranke mogu dogovoriti i druge oblike suradnje u cilju ubrzanja prometa preko zajedničke državne granice, sprječavanja nezakonitih migracija i svih drugih oblika prekograničnog kriminala.

#### **Članak 13.**

##### **Mješovite ophodnje uz zajedničku državnu granicu**

U namjeri učinkovitije zaštite državne granice, suzbijanja nezakonitih migracija, prekograničnog kriminala i sprječavanja ugrožavanja javnog reda, policijska tijela ugovornih stranaka mogu uz zajedničku državnu granicu obavljati rad u obliku mješovitih ophodnji.

Pri provedbi zadataka u okviru mješovitih ophodnji službene osobe druge ugovorne stranke ovlaštene su, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ugovorne stranke na čijem se državnom području poduzimaju mjere, utvrđivati identitet osoba koje su pokušale izbjeći policijsku kontrolu.

Pri obavljanju službenih postupaka primjenjuje se nacionalno zakonodavstvo one ugovorne stranke na čijem državnom području postupaju službene osobe.

**Članak 14.**  
**Zajedničke kontaktne službe**

Na državnom području ugovornih stranaka, u blizini zajedničke državne granice, trajno ili privremeno, mogu se uspostaviti zajedničke kontaktne službe, sastavljene od službenih osoba policijskih tijela obiju ugovornih stranaka.

Službene osobe u zajedničkim kontaktnim službama analiziraju, razmjenjuju i dostavljaju informacije značajne za prekograničnu policijsku suradnju i na druge načine svojim djelovanjem pridonose usklađenoj suradnji prema ovom Sporazumu.

Službene osobe u zajedničkim kontaktnim službama djeluju isključivo prema uputama i u skladu sa svojim policijskim pravilima. Zajedničke policijske aktivnosti službene osobe u zajedničkim kontaktnim službama provode samo uz prethodnu suglasnost policijskih tijela i samo u onim oblicima koji su predviđeni ovim Sporazumom.

Ugovorne stranke mogu se dogovoriti da u zajedničkoj kontaktnoj službi sudjeluju i službene osobe iz treće države.

Podjela troškova koji nastanu uspostavljanjem i poslovanjem zajedničke kontaktne službe uredit će se posebnim dogovorom.

**Članak 15.**  
**Međusobno komuniciranje i telekomunikacijska povezanost**

Policijska tijela mogu za potrebe provedbe ovog Sporazuma poboljšati međusobno komuniciranje i telekomunikacijsku povezanost:

- 1) imenovanjem osoba za kontakt;
- 2) razmjenom informacija o značajnim telekomunikacijskim povezanostima i elektronskim adresama policijskih tijela;
- 3) osiguranjem neposrednih veza za prijenos govora, podataka ili slike;
- 4) uspostavljanjem radio veza na dogovorenim frekvencijama u slučaju posebnih potreba, i
- 5) suradnjom pri osiguravanju nesmetanog djelovanja policijskih radio sustava.

**Članak 16.**  
**Službeni tranzit**

Službene osobe nadležnih policijskih tijela mogu na temelju dogovora policijskih tijela, prelaziti preko državnog područja druge ugovorne stranke u cilju postupanja na vlastitom državnom području, u slučajevima kada do tog dijela državnog područja nije moguć pristup iz vlastite države ili bi takav pristup prouzročio nesrazmjeran utrošak vremena i/ili financijskih sredstava.

Tijekom službenog tranzita, službene osobe policijskih tijela nemaju službene ovlasti.



**Poglavlje VI.  
Zaštita podataka**

**Članak 17.  
Zaštita osobnih podataka**

Nadležna policijska tijela ugovornih stranaka međusobno razmjenjuju osobne podatke (u daljnjem tekstu: podaci) uz poštivanje ograničenja određenih od strane tijela koje podatke dostavlja te sukladno sljedećim načelima koja se primjenjuju jednako na automatski obrađene podatke kao i na one podatke koji to nisu:

- 1) dostavljeni podaci se bez suglasnosti tijela koje ih dostavlja ne smiju koristiti u druge svrhe osim u one zbog kojih se dostavljaju;
- 2) dostavljeni se podaci brišu odnosno ispravljaju, čim:
  - se ustanovi netočnost podataka, ili
  - tijelo koje ih je dostavilo priopći da su podaci utvrđeni ili dostavljeni na protupravan način, ili
  - podaci više nisu potrebni za izvršavanje službenog zadatka radi kojeg su dostavljeni, osim u slučaju postojanja izričite ovlasti za korištenje dostavljenih podataka u druge svrhe. Takva se suglasnost smije dati samo ako je obrada tih podataka u te druge svrhe dopuštena prema nacionalnom zakonodavstvu ugovorne stranke koja vodi zbirku podataka.

Ugovorne stranke u vezi obveze brisanja podataka dužne su poštivati upute o postupanju ugovorne stranke koja dostavlja podatke.
- 3) na zahtjev nadležnog tijela koje je podatke dostavilo primatelj daje obavijesti o korištenju primljenih podataka i o postignutim rezultatima;
- 4) nadležno tijelo koje podatke dostavlja jamči za točnost i aktualnost dostavljenih podataka. Uz to je dužno obratiti pozornost na postojanje nužnosti i razmjernosti u odnosu na svrhu koja se dostavom tih podataka želi postići, te na poštivanje zabrana dostave podataka prema nacionalnom zakonodavstvu ugovorne stranke. Ako se ispostavi da su dostavljeni netočni podaci ili podaci koje se nisu smjeli dostaviti, ili da se podaci koji su uredno dostavljeni po proteku određenog roka sukladno nacionalnom zakonodavstvu ugovorne stranke čije je tijelo te podatke dostavilo moraju izbrisati, tada se to primatelju bez odgode mora priopćiti. Primatelj je sa svoje strane dužan odmah provesti potrebno brisanje ili ispravak;
- 5) ako tijelo kojem su podaci dostavljeni ima razloga posumnjati u točnost dostavljenih podataka ili smatra da ih je potrebno izbrisati, dužno je o tome odmah obavijestiti tijelo koje je dostavilo podatke;
- 6) ugovorne stranke koriste za dostavljanje podataka samo takva komunikacijska sredstva koja jamče učinkovitu zaštitu podataka od neovlaštenog korištenja ili promjene od strane trećih osoba tijekom postupka dostave tih podataka;
- 7) službene osobe koje djeluju na državnom području druge ugovorne stranke nemaju izravan pristup automatski obrađenim podacima druge ugovorne stranke. Ovo vrijedi i za suradnju prema članku 14. ovog Sporazuma;
- 8) primatelj je dužan dostavljene podatke učinkovito zaštititi od slučajnog ili neovlaštenog uništavanja, slučajnog gubitka, neovlaštene ili slučajne izmjene ili prosljeđivanja, neovlaštenog pristupa i neovlaštenog objavljivanja;
- 9) tijelo koje je podatke dostavilo i primatelj dužni su zabilježiti povod, sadržaj, vrijeme i mjesto primitka te tijelo koje je podatke dostavilo odnosno tijelo kojem su isti dostavljeni. Ovi podaci čuvaju se najmanje tri godine i smiju se koristiti isključivo za kontrolu poštivanja mjerodavnih propisa o zaštiti podataka;

- 10) ugovorne stranke odgovaraju, sukladno njihovom nacionalnom zakonodavstvu, za štete koje u ugovornoj stranci nekoj osobi druge ugovorne stranke nastanu kao posljedica obrade njezinih podataka koji su dostavljeni sukladno ovom Sporazumu. Ugovorne stranke se u okviru odgovornosti u skladu s njihovim nacionalnim zakonodavstvom prema oštećenom ne mogu pozivati na to da su dostavljeni podaci bili netočni ili da su protupravno dostavljeni. Ako ugovorna stranka kojoj su podaci dostavljeni nadoknadi štetu nastalu korištenjem netočnih ili protupravno dostavljenih podataka, ugovorna stranka koja je podatke dostavila, namirit će ukupni iznos isplaćene naknade štete.

#### **Članak 18. Klasificirani podaci**

Kada se na temelju ovog Sporazuma dostavljaju klasificirani podaci, primjenjuju se sljedeće odredbe:

- 1) ugovorna stranka kojoj su podaci dostavljeni jamči jednak stupanj zaštite primljenim klasificiranim podacima kao i nacionalnim klasificiranim podacima odgovarajućeg stupnja tajnosti;
- 2) ugovorne stranke suglasne su da su sljedeći stupnjevi tajnosti istoznačni i da odgovaraju stupnjevima tajnosti određenim nacionalnim zakonodavstvom :

<b>Za Republiku Hrvatsku:</b>	<b>Za Crnu Goru:</b>
VRLO TAJNO	STROGO TAJNO
TAJNO	TAJNO
POVJERLJIVO	POVJERLJIVO
OGRANIČENO	INTERNO

- 3) stranka primateljica se obvezuje da će klasificiranim podacima dodijeliti stupanj tajnosti istoznačan onom kojeg je dodijelila stranka pošiljateljica;
- 4) stranka pošiljateljica pisanim putem obavještava stranku primateljicu o svim promjenama stupnja tajnosti ustupljenih klasificiranih podataka, kako bi se primijenile odgovarajuće sigurnosne mjere;
- 5) dostavljeni klasificirani podaci smiju se koristiti samo u onu svrhu radi koje su dostavljeni, a dostupni mogu biti samo onim osobama kojima je s obzirom na njihovu djelatnosti poznavanje tih podataka nužno i koje prema nacionalnom zakonodavstvu ovlaštene saznati te podatke;
- 6) pristup dostavljenim klasificiranim podacima dopušten je tijelima koja nisu navedena u ovom Sporazumu samo uz pisanu suglasnost tijela koje ih je dostavilo;
- 7) ugovorna stranka kojoj su podaci dostavljeni bez odgode priopćava tijelu koje je podatke dostavilo svaku povredu nacionalnog zakonodavstva koja se odnosi na zaštitu dostavljenih klasificiranih podataka;
- 8) klasificirani podaci dostavljaju se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom stranke pošiljateljice.

#### **Poglavlje VII. Pravni položaj službenih osoba**

#### **Članak 19. Ovlasti i pravni položaj službenih osoba druge ugovorne stranke**

Službene osobe jedne ugovorne stranke koje se u okviru suradnje prema ovom Sporazumu nalaze na državnom području druge ugovorne stranke, nemaju policijske ovlasti, osim ako ovim Sporazumom nije drugačije određeno. Pri provedbi svih mjera one su dužne pridržavati se nacionalnog zakonodavstva druge ugovorne stranke.



Službene osobe jedne ugovorne stranke koje se u okviru suradnje prema ovom Sporazumu nalaze na državnom području druge ugovorne stranke, dužne su sa sobom nositi valjanu službenu iskaznicu s fotografijom. U slučaju iz članka 8. ovog Sporazuma dovoljno je nositi dokument o prikrivenom identitetu.

Službene osobe jedne ugovorne stranke koje se u okviru suradnje na temelju ovog Sporazuma nalaze na državnom području druge ugovorne stranke ovlaštene su nositi svoje službeno oružje, osnovna zadužena sredstva prisile i opremu, osim ako druga ugovorna stranka u pojedinačnom slučaju izjavi da ona to ne dopušta ili da to dopušta samo pod određenim uvjetima. Korištenje službenog oružja dopušteno je samo u slučaju nužne obrane sebe ili treće osobe. Nadležne se službe međusobno obavještavaju o dopuštenom službenom oružju i sredstvima prisile. Službene osobe nisu ovlaštene nositi odoru. Službene osobe iz članaka 13., 14. i 16. ovog Sporazuma ovlaštene su nositi odoru osim ako nadležna policijska tijela na čijem državnom području službene osobe djeluju u konkretnom slučaju to ne dozvoljavaju odnosno korištenje dodatno ne uvjetuju.

Ako službene osobe jedne ugovorne stranke pri poduzimanju mjera sukladno ovom Sporazumu na državnom području druge ugovorne stranke koriste vozila, dužne su pridržavati se istih prometnih propisa kao i službene osobe druge ugovorne stranke. Ugovorne stranke međusobno se obavještavaju o važećim propisima iz ovog područja.

#### **Članak 20. Kaznenopravna odgovornost**

Službene osobe koje sukladno ovom Sporazumu djeluju na državnom području druge ugovorne stranke izjednačene su u svojim pravima i odgovornostima sa službenim osobama te ugovorne stranke u pogledu kaznenih djela koja one počinju ili koja su počinjena nad njima ili na njihovu štetu.

#### **Članak 21. Radnopravni odnosi**

Na službene osobe ugovornih stranaka se za vrijeme obavljanja njihovih zadataka sukladno ovom Sporazumu primjenjuju radnopravni propisi njihove države, a naročito u pogledu disciplinske odgovornosti.

#### **Članak 22. Odredbe o odgovornosti za štetu**

Ako službena osoba jedne ugovorne stranke u provedbi ovog Sporazuma prouzroči štetu na državnom području druge ugovorne stranke, ta je ugovorna stranka odgovorna za naknadu štete oštećenoj trećoj osobi pod jednakim uvjetima i u jednakom opsegu kao da su štetu prouzročile domaće stvarno i mjesno nadležne službene osobe.

Ugovornoj stranci koja je nadoknadila štetu oštećenima ili njihovim pravnim sljednicima, druga ugovorna stranka mora nadoknaditi iznos štete, osim ako je intervencija uslijedila po njezinoj zamolbi. Kod šteta na teret ugovornih stranaka, naknada štete neće se potraživati, osim ako je službena osoba prouzročila štetu namjerno ili iz krajnje nepažnje.

**Poglavlje VIII.  
Završne odredbe**

**Članak 23.  
Odredba o iznimkama**

Ako jedna ugovorna stranka smatra da je postupanje po konkretnoj zamolbi ili poduzimanje konkretne mjere suradnje u skladu s ovim Sporazumom takvo da može dovesti do ograničavanja suvereniteta, ugrožavanja vlastite sigurnosti ili drugih bitnih interesa ili do povrede nacionalnog zakonodavstva, priopćit će drugoj ugovornoj stranci da u cijelosti ili djelomično odbija suradnju ili je prihvaća pod određenim uvjetima.

**Članak 24.  
Provedbeni protokoli**

Nadležna nacionalna središnja tijela ugovornih stranaka iz članka 1. stavka 3. mogu sklopiti protokole za provedbu ovog Sporazuma.

**Članak 25.  
Sastanci stručnjaka**

Svaka ugovorna stranka može po potrebi zatražiti sastanak predstavnika nadležnih policijskih tijela ugovornih stranaka radi utvrđivanja pojedinosti za provedbu oblika suradnje koji su predviđeni ovim Sporazumom, rješavanja pitanja u svezi s primjenom ovog Sporazuma te predlaganja daljnjeg razvoja suradnje.

**Članak 26.  
Rješavanje sporova**

Eventualni sporovi koji bi mogli nastati iz tumačenja ili primjene ovog Sporazuma, a koje nacionalna središnja tijela ne mogu riješiti putem konzultacija, rješavaju se diplomatskim putem.

**Članak 27.  
Troškovi**

Svaka ugovorna stranka snosi troškove koji za njezina nadležna policijska tijela nastanu provedbom ovog Sporazuma, osim ako ovim Sporazumom nije drukčije određeno.

**Članak 28.  
Odnos prema drugim međunarodnim ugovorima**

Ovaj Sporazum ne utječe na postojeća prava i obveze koje za ugovorne stranke proizlaze iz drugih međunarodnih ugovora koji ih obvezuju.

Odredbe ovog Sporazuma ni u čemu ne prejudiciraju utvrđivanje, razgraničenje i označavanje državne granice između ugovornih stranaka.



**Članak 29.**  
**Stupanje na snagu i otkaz**

Ovaj Sporazum stupa na snagu trideset (30) dana od datuma primitka posljednje pisane obavijesti kojom se ugovorne stranke međusobno obavještavaju, diplomatskim putem, da su ispunjeni uvjeti predviđeni njihovim nacionalnim zakonodavstvom za stupanje na snagu ovog Sporazuma.

Ovaj se Sporazum sklapa na neodređeno vrijeme. Svaka ugovorna stranka može diplomatskim putem u svakom trenutku u pisanom obliku otkazati ovaj Sporazum. Sporazum prestaje šest (6) mjeseci nakon datuma primitka obavijesti o otkazu.

Sastavljeno u Budvi dana 17. ožujka 2011. u dva izvornika, svaki na hrvatskom i crnogorskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Za Vladu Republike Hrvatske



Za Vladu Crne Gore

